

美丽的北京我的家

[美] 李亢美 著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (C I P) 数据

美丽的北京我的家 / (美) 李亢美著. — 北京: 世界图书出版有限公司北京分公司, 2017.7
ISBN 978-7-5192-3287-0

I. ①美… II. ①李… III. ①纪实文学—美国—现代 IV. ①I712.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 148283 号

书 名 美丽的北京我的家
MEILI DE BEIJING WO DE JIA

著 者 [美] 李亢美
责任编辑 赵鹏丽 杨林蔚
装帧设计 蔡 彬
排版设计 刘敬利

出版发行 世界图书出版有限公司北京分公司
地 址 北京市东城区朝内大街 137 号
邮 编 100010
电 话 010-64038355 (发行) 64037380 (客服) 64033507 (总编室)
网 址 <http://www.wpcbj.com.cn>
邮 箱 wpcbjst@vip.163.com
销 售 新华书店
印 刷 北京建宏印刷有限公司
开 本 889 mm × 1194 mm 1/16
印 张 12.5
字 数 100 千字
版 次 2017 年 7 月第 1 版
印 次 2017 年 7 月第 1 次印刷
国际书号 ISBN 978-7-5192-3287-0
定 价 128.00 元

版权所有 翻印必究
(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)

致读者

李亢美

五年前，当我在美国第一次看到《美丽》这本书时，故土的温暖气息就扑面而来。我相信，无论你是否熟悉上个世纪的京城，是否知道那个年代，《美丽》都会温暖你。

今天在美国的一些历史博物馆，甚至网上，我们都可以看到二十世纪四五十年代以前美国人画笔下的中国人。他们总是被画得很异样——长辫子的男人，小脚的女人，小眼眯缝，表情呆滞。然而在画家托马斯·汉德福思（Thomas Handforth）的画笔下，无论是孩子、妇女、艺人还是农民，亦或是鸡鸭猫狗、骆驼马驹，都颇有灵性。托马斯为我们留下了近一个世纪前京城百姓鲜活的生活图景，这是任何文字都无法取代的。

以往我们只知道对中国革命有贡献的美国记者埃德加·斯诺（Edgar Snow）、约瑟夫·史迪威（Joseph Stilwell）将军等人，却极少注意到西方国家中还有另一个群体，他们在中国文化和艺术的传播中也曾留下了丰富厚重的、感人至深

的印记。

今天，《美丽》终于与国内的读者见面了。假如画家托马斯天上有知，他一定会格外欣慰。另外，许多喜欢《美丽》的美国读者应该也会和我一样激动不已。

2015年3月，世界图书出版有限公司北京分公司的总编辑郭力与我联系，愿意出版《美丽》的中文版。当时我还不相信这是真的，因为我曾带着英文版的原作给北京一家知名出版社的总编辑看过，结论是这本书很有价值，但是因种种原因很难出版。

借此机会，我想向世界图书出版有限公司北京分公司表示深深的感谢。





养条小狗儿好看家，
养个猪仔儿好换纱，
养只花猫逮耗子儿，
养你这闺女能干啥？

美 丽

在中国北方的长城边上，有一座被城墙环绕的城市。在离这座城市不远的地方，有一个被大雪覆盖的村庄，里面有一栋院墙围着的房子。除夕的早晨，屋里的每个人都忙个不停。有个小姑娘名叫美丽。她头顶上扎着蜡烛头似的小辫子，正忙着打扫卫生。她妈妈王大娘正忙着煎炒烹炸。她哥哥三宇在打下手，搅搅这个，拌拌那个，再尝尝咸淡。桌子上的美食是为灶王爷准备的。除夕午夜，灶王爷会去每一个中国人的家里，告诉他们来年要做什么。

只有小叔坐在那儿没干活儿。他有说有笑，还不时唱上几句。他讲的都是城里的见闻。他经常牵着骆驼进城卖菜，对那儿的事清清楚楚。

三字听得高兴，忘了还有活儿要干。妈妈刚才告诉他，可以去城里逛新年庙会。

王大娘也听得很入神，不由自主地停下了手中的活儿。她想着，三字逛完庙会，可以顺便带些红蜡烛和纸钱回来。



用这些物件迎接灶王爷，他一定会很高兴。

美丽安静地听着，心里却有些不乐意，因为像她这样的小女孩总得待在家里。

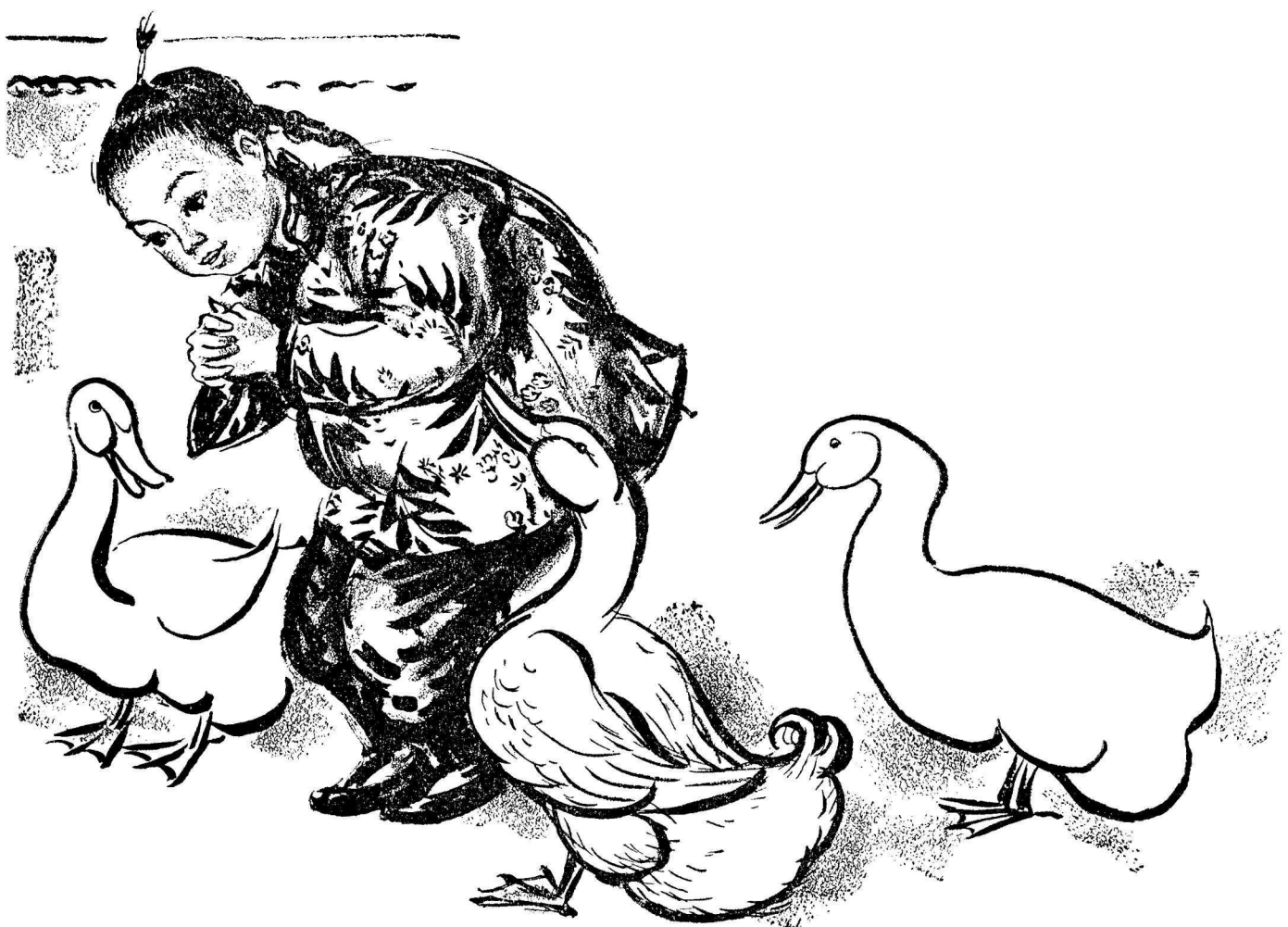
“诶呀！诶呀！”她摇晃着头顶上扎的“小蜡烛头儿”，呜咽着：“总是让我待在家，结果我成了井底蛙。我得拿着压岁钱，像三字一样去城里见识见识。”





美丽有三文压岁钱，还有三颗弹珠，颜色分别是天空蓝、珊瑚红和翡翠绿。她把这些都揣进棉大衣的口袋里。

她跟在三字身后，一点儿一点儿地蹭到院子里。



她细声细气地给猪和鸭子分别拜了个年：

“恭贺新禧，丑猪婆！”说完，她礼貌地鞠了个躬。

“恭贺新禧，笨鸭公！”说完，她又礼貌地鞠了个躬。

趁人没注意，她飞快地溜出了大门。



出了院门，美丽追上三字。

“求求你了，三字，就让我坐你的雪橇吧，我只到城门口就行。”她对着三字的耳朵嘟囔着。

“一个女孩儿到庙会能干嘛？”三字嘲笑她。

“如果你带上我，我就把蓝色的弹珠送给你。”

美丽说。



“那行。”三字小声答应了。

接着，小白狗“阿果”也求着要去。三字的画眉鸟更是不愿意留在家里。于是，三字、美丽、阿果和画眉一起上了雪橇。一个男人在前面拉着雪橇，向结冰的运河滑去。

沿着冰冻的运河，雪橇呼啸滑行，很快就到了城外的小桥边。在那里，美丽看到一个饥饿的女孩儿正在乞讨。她掏出一文铜钱给了女孩儿。

“谢谢！谢谢！”女孩儿连声说。她的名字叫李子。



“女孩儿也能逛庙会，多好啊！这一文钱会带给你好运的。但是记住，一定要在城门关闭之前出来，要不今晚出不了城、回不了家，就拜不成灶王爷了。”
李子嘱咐着。





过了桥，有只毛驴等在那儿。三字、美丽、画眉和阿果都骑上了毛驴。毛驴一溜烟儿就穿过了厚厚的城门。

他们进了城。毛驴沿着宽宽的街道一路小跑。

他们看见有人坐黄包车，有人骑骆驼，还有女人



坐在带玻璃窗的马车里，男人骑在毛茸茸的蒙古马上。其他的男孩儿和女孩儿也像他们一样骑在毛驴上。人们都穿上了最好看的衣服，等待着新年的到来。这欢快的情景正像小叔说的那样。